

SUNDAY SERVICE



10 AM Service

HOLY FAMILY EPISCOPAL CHURCH
5038 Hyland Ave
San Jose CA 95127

SECOND SUNDAY AFTER EASTER

Order of Online Service: Liturgy of the Word

Welcome/Introduction

Links to videos: <https://www.facebook.com/HolyFamSJ/live> - <https://bit.ly/HFEC-YouTube>

Opening Hymn: Baptized in Water

Baptized in water, sealed by the Spirit,
cleansed by the blood of Christ our King:
heirs of salvation, trusting his promise,
faithfully now God's praise we sing.

Baptized in water, sealed by the Spirit,
dead in the tomb with Christ our King:
one with his rising, Freed and forgiven,
thankfully now God's praise we sing.

Baptized in water, sealed by the Spirit,
marked with the sign of Christ our King:
born of one Father, we are his children,
joyfully now God's praise we sing.

Michael Saward (b. 1932)

Celebrant: Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People: And blessed be His kingdom, now and forever. Amen.

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

ALABARE

Estribillo

Alabaré, (alabaré), alabaré, (alabaré),
alabaré a mi Señor.

Alabaré, (alabaré), alabaré, (alabaré),
alabaré a mi Señor.

Juan vio el número de los redimidos
y todos alababan al Señor.

Unos oraban, otros cantaban,
y todos alababan al Señor.

Estribillo

Somos tus hijos, Dios Padre eterno,
Tú nos has creado por amor.
Te adoramos, te bendecimos y todos cantamos en tu honor.

Estribillo

Todos unidos, alegres cantamos gloria y alabanzas al Señor.
¡Gloria al Padre! Gloria al Hijo!
y ¡Gloria al Espíritu de amor!

Estribillo

© 1979, Manuel José Alonso, José Pagan, and Ediciones Musical PAX. Published by OCP Publications

Celebrant: The Lord be with you.

People: And, also with you.

Let us pray.

The Collect

O God, whose blessed Son made himself known to his disciples in the breaking of bread: Open the eyes of our faith, that we may behold him in all his redeeming work who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and forever. *Amen.*

The First Lesson

FIRST READING (Acts 3:12-19)

Peter addressed the people, "You Israelites, why do you wonder at this, or why do you stare at us, as though by our own power or piety we had made him walk? The God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the God of our ancestors has glorified his servant Jesus, whom you handed over and rejected in the presence of Pilate, though he had decided to release him. But you rejected the Holy and Righteous One and asked to have a murderer given to you, and you killed the Author of life, whom God raised from the dead. To this we are witnesses. And by faith in his name, his name itself has made this man strong, whom you see and know; and the faith that is through Jesus has given him this perfect health in the presence of all of you.

"And now, friends, I know that you acted in ignorance, as did also your rulers. In this way God fulfilled what he had foretold through all the prophets, that his Messiah would suffer. Repent therefore and turn to God so that your sins may be wiped out."

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Primera Lectura

Hechos 3:12-19

Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Pedro dijo a la gente: «¿Por qué se asombran ustedes, israelitas? ¿Por qué nos miran como si nosotros mismos hubiéramos sanado a este hombre y lo hubiéramos hecho andar por medio de algún poder nuestro o por nuestra piedad? El Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob, el Dios de nuestros antepasados, ha dado el más alto honor a su siervo Jesús, a quien ustedes entregaron a las autoridades y a quien ustedes rechazaron, después que Pilato había decidido soltarlo. En vez de pedir la libertad de aquel que era santo y justo, ustedes pidieron que se soltara a un criminal. Y así mataron ustedes al que nos lleva a la vida. Pero Dios lo resucitó, y de esto nosotros somos testigos. Lo que ha hecho cobrar fuerzas a este hombre que ustedes ven y conocen, es la fe en el nombre de Jesús. Esa fe en Jesús es la que lo ha hecho sanar completamente, como todos ustedes pueden ver.

»Ya sé, hermanos, que cuando ustedes y sus jefes mataron a Jesús, lo hicieron sin saber en realidad lo que estaban haciendo. Pero Dios cumplió de este modo lo que antes había anunciado por medio de todos sus profetas: que su Mesías tenía que morir. Por eso, vuélvanse ustedes a Dios y conviértanse, para que él les borre sus pecados.»

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Ang Unang Pagbasa ayon sa Gawa 3:12-19

Pagkakita ni Pedro sa mga tao, sinabi niya sa kanila, "*Mga kababayan kong mga Israelita, bakit kayo namangha sa pangyayaring ito? Bakit ninyo kami tinititigan? Akala ba ninyo'y napalakad namin ang taong ito dahil sa aming kapangyarihan at kabanalan? Hindi! Ang Dios ng ating mga ninunong sina Abraham, Isaac, at Jacob ang siyang gumawa nito upang parangalan niya ang kanyang lingkod na si Jesus. Ang Jesus na ito ang siyang ibinigay ninyo sa mga may kapangyarihan at itinakwil ninyo sa harapan ni Pilato, kahit napagpasyahan na niyang pakawalan siya. Banal siya at matuwid, ngunit itinakwil n'yo at hiniling kay Pilato na pakawalan ang isang mamamatay-tao sa halip na siya. Pinatay n'yo ang nagbibigay ng buhay, ngunit binuhay siyang muli ng Dios. At makapagpapatunay kami na nabuhay siyang muli. Ang pananampalataya kay Jesus^[a] ang siyang nagpalakas sa taong ito na inyong namukhaan at nakikita ngayon. Kayo man ay mga saksi na gumaling siya. Nangyari ito dahil sa pananampalataya kay Jesus.⁷ "Mga kapatid, alam kong nagawa ninyo at ng inyong mga pinuno ang mga bagay na iyon kay Jesus dahil hindi n'yo alam kung sino talaga siya. Ipinahayag na ng Dios noon sa pamamagitan ng mga propeta na si Cristo ay kinakailangang magdusa. At sa inyong ginawa sa kanya, natupad ang sinabi ng Dios. Kaya ngayon, kailangang magsisi na kayo at lumapit sa Dios, para patawarin niya ang inyong mga kasalanan,*

Ang Salita ng Diyos
Salamat sa Diyos

Psalm 4/Salmo 4

1 Answer me when I call, O God, defender of my cause; *
you set me free when I am hard-pressed;
have mercy on me and hear my prayer.

1 Respóndeme cuando clamo, oh Dios de mi justicia; *
cuando estaba en angustia, tú me libraste;
ten misericordia de mí, y escucha mi oración.

2 "You mortals, how long will you dishonor my glory; *
how long will you worship dumb idols
and run after false gods?"

2 "Mortales, ¿hasta cuándo volverán mi honra en infamia, *
amarán la vanidad, y buscarán la mentira?"

3 Know that the LORD does wonders for the faithful; *
when I call upon the LORD, he will hear me.

3 Sepan, pues, que el Señor ha escogido a los fieles para sí; *
el Señor oirá cuando yo a él clamare.

4 Tremble, then, and do not sin; *
speak to your heart in silence upon your bed.

4 Tiemblen y no pequen; *
mediten en su corazón estando en su cama, y callen.

5 Offer the appointed sacrifices *
and put your trust in the LORD.

5 Ofrezcan sacrificios rectos, *
y confíen en el Señor.

6 Many are saying, "Oh, that we might see better times!" *

6 Muchos son los que dicen: “¿Quién nos mostrará el bien?” *
Alza sobre nosotros, oh Señor, la luz de tu rostro.

7 You have put gladness in my heart, *
more than when grain and wine and oil increase.

7 Tú diste alegría a mi corazón, *
mayor que la de ellos cuando abundaba su grano y su mosto.

8 I lie down in peace; at once I fall asleep; *
for only you, LORD, make me dwell in safety.

8 En paz me acostaré, y en seguida dormiré; *
porque sólo tú, oh Señor, me haces vivir seguro.

SECOND READING (1 John 3:1-7)

See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know him. Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when he is revealed, we will be like him, for we will see him as he is. And all who have this hope in him purify themselves, just as he is pure.

Everyone who commits sin is guilty of lawlessness; sin is lawlessness. You know that he was revealed to take away sins, and in him there is no sin. No one who abides in him sins; no one who sins has either seen him or known him. Little children, let no one deceive you. Everyone who does what is right is righteous, just as he is righteous.

The Word of the Lord
Thanks be to God.

La Epístola *1 San Juan 3:1–7*

Lectura de la Primera Carta de San Juan

Miren cuánto nos ama Dios el Padre, que se nos puede llamar hijos de Dios, y lo somos. Por eso, los que son del mundo no nos conocen, pues no han conocido a Dios. Queridos hermanos, ya somos hijos de Dios. Y aunque no se ve todavía lo que seremos después, sabemos que cuando Jesucristo aparezca seremos como él, porque lo veremos tal como es. Y todo el que tiene esta esperanza en él, se purifica a sí mismo, de la misma manera que Jesucristo es puro.

Pero todo el que peca, hace maldad; porque el pecado es la maldad. Ustedes ya saben que Jesucristo vino al mundo para quitar los pecados, y que él no tiene pecado alguno. Así pues, todo el que permanece unido a él, no sigue pecando; pero todo el que peca, no lo ha visto ni lo ha conocido. Hijitos míos, que nadie los engañe: el que practica la justicia es justo, como él es justo.

Palabra del Señor.
Demos gracias a Dios.

Ang Pangalawang Pagbasa ayon kay Juan (1 Juan 3:1-7)

Pag-isipan ninyo kung gaano kadakila ang pag-ibig ng Ama sa atin! Tinawag niya tayong mga anak niya, at tunay nga na tayo'y mga anak niya! Kaya hindi tayo nakikilala ng mga tao sa mundo dahil hindi nila kilala ang

Dios. Mga minamahal, mga anak na tayo ng Dios. Ngunit hindi pa naihahayag kung magiging ano tayo sa hinaharap. Alam natin na sa pagbabalik ni Cristo, tayo ay magiging katulad niya dahil makikita natin kung sino talaga siya. Kaya ang sinumang may ganitong pag-asa kay Cristo ay dapat maging matuwid sa kanyang buhay, tulad ng buhay ni Cristo na matuwid. Ang lahat ng nagkakasala ay lumalabag sa Kautusan ng Dios dahil ang kasalanan ay paglabag sa Kautusan. Alam ninyong si Cristo na walang kasalanan ay naparito sa mundo upang alisin ang ating mga kasalanan. Ang sinumang nananatili kay Cristo ay hindi na nagpapatuloy sa kasalanan. Ang nagpapatuloy sa kasalanan ay hindi pa nakakita o nakakilala sa kanya.

Mga anak, huwag kayong padadaya kaninuman! Ang sinumang gumagawa ng tama ay matuwid, tulad ni Cristo na matuwid.

Ang Salita ng Diyos
Salamat sa Diyos

Gospel Hymn: Christ is alive! Let Christians sing

Christ is alive! Let Christians sing.
His cross stands empty to the sky.
Let streets and homes with praises ring.
His love in death shall never die.

Christ is alive! No longer bound
to distant years in Palestine,
he comes to claim the here and now
and conquer every place and time.

Not throned above, remotely high,
untouched, unmoved by human pains,
but daily, in the midst of life,
our Savior with the Father reigns.

In every insult, rift, and war
where color, scorn or wealth divide,
he suffers still, yet loves the more,
and lives, though ever crucified.

Christ is alive! His Spirit burns
through this and every future age,
till all creation lives and learns
his joy, his justice, love, and praise.

Brian A. Wren (b. 1936), rev.
Copyright 1975 by Hope Publishing, used by permission

The Gospel

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to

Luke 24:36b-48

Glory to You, Lord Christ

Jesus himself stood among the disciples and said to them, "Peace be with you." They were startled and terrified and thought that they were seeing a ghost. He said to them, "Why are you frightened, and why do doubts arise in your hearts? Look at my hands and my feet; see that it is I, myself. Touch me and see; for a ghost does not have flesh and bones as you see that I have." And when he had said this, he showed them his hands and his feet. While in their joy they were disbelieving and still wondering, he said to them, "Have you anything here to eat?" They gave him a piece of broiled fish, and he took it and ate in their presence.

Then he said to them, "These are my words that I spoke to you while I was still with you—that everything written about me in the law of Moses, the prophets, and the psalms must be fulfilled." Then he opened their minds to understand the scriptures, and he said to them, "Thus it is written, that the Messiah is to suffer and to rise from the dead on the third day, and that repentance and forgiveness of sins is to be proclaimed in his name to all nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things.

The Gospel of the Lord

Praise to You, Lord Christ

Ang Banal na Ebanghelyo ng ating Tagapagligtas na si Jesucristo
ayon kay Lucas 24:36-48

Habang pinag-uusapan nila ito, nagpakita si Jesus at tumayo sa kalagitnaan nila, at binati sila, "Sumainyo ang kapayapaan!" Pero nagulat sila at natakot dahil akala nila ay multo ang nakita nila. Kaya sinabi ni Jesus sa kanila, "Bakit kayo natatakot? At bakit kayo nag-aalinlangan? Ako talaga ito. Tingnan ninyo ang *mga bakas ng mga pako* sa mga kamay at paa ko. Hawakan ninyo ako at pagmasdan. *Hindi ako multo*. Ang multo ay walang laman at buto pero ako ay mayroon." [Pagkasabi niya nito, ipinakita niya sa kanila ang kanyang mga kamay at paa.] Sa kagalakan nila at pagkamangha, halos hindi pa rin sila makapaniwala. Kaya tinanong sila ni Jesus, "Mayroon ba kayong pagkain dito?" Binigyan nila si Jesus ng isang hiwa ng inihaw na isda. Kinuha niya iyon at kinain sa harap nila.

Pagkatapos, sinabi niya sa kanila, "Sinabi ko na sa inyo noong magkasama pa tayo na kailangang matupad ang lahat ng nasusulat tungkol sa akin sa Kautusan ni Moises, sa *mga isinulat ng* mga propeta at sa mga Salmo." At binuksan ni Jesus ang isip nila upang maunawaan nila ang Kasulatan. Sinabi niya sa kanila, "Ayon sa Kasulatan, kailangang magtiis ng hirap at mamatay ang Cristo ngunit muling mabubuhay sa ikatlong araw. At dapat ipangaral sa buong mundo, mula sa Jerusalem, na sa pamamagitan niya'y patatawarin ng Dios ang nagsisisi sa kanilang mga kasalanan. Kayo ang mga saksi sa mga bagay na ito.

Ang Ebanghelyo ng Panginoon

Kaluwalhatian sa inyo Panginoong Kristo.

SERMON – The Reverend Ruth Casipit Paguio

We stand together with Christians throughout the centuries, and throughout the world today, to affirm our faith in the words of the Nicene Creed.

The Nicene Creed

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.
We believe in one Lord, Jesus Christ,

the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate,
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures,
he ascended into heaven,
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.
We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
With the Father and the Son, he is worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
"We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

Prayers of the People

The Leader and People pray responsively.

You have no equal, God. We come before you humbled, asking for your healing presence.
Heal us, raise us so that we may serve you. We are amazed at your creative genius
– how you have stretched the heavens like curtains, and yet you bend to be with us.

We are amazed, God. We raise our hearts in awe.

Our world and our lives are in need of healing and direction. We ask you to guide your church and heal it where
it is worn out and self-centered. Direct those who lead the church: bishops, priests and deacons; all those in
position of leadership.

We are amazed, God. We raise our hearts in awe.

We ask you to heal the relationships between nations, and neighbors. Give the leaders of the nations the
courage to pursue justice and speak peace as an example for the world.

We are amazed, God. We raise our hearts in awe.

Many of us suffer from addiction, anxiety, and illness. Break their chains which bind them and heal them, God.
Surround them with supportive people, the resources they need, and a tangible sense of your love.

We are amazed, God. We raise our hearts in awe.

We pray for those who have died, that they may know the fullness of your love in the life you have prepared for
them. Comfort those who grieve their loss and give them the confidence of your love which knows no limits of
time or space.

We are amazed, God. We raise our hearts in awe.

Silence

Celebrant:

Lord, hear the prayers of thy people; and what we have asked faithfully, grant that we may obtain effectually, to the glory of thy Name through Jesus Christ, our Lord. **Amen.**

The Peace

Presider: The peace of the Lord be always with you.

People: And, also with you.

Announcements

Offertory Hymn: E199 Come, ye faithful, raise the strain

Come, ye faithful, raise the strain
of triumphant gladness!
God hath brought his Israel
into joy from sadness:
loosed from Pharaoh's bitter yoke
Jacob's sons and daughters,
led them with unmoistened foot
through the Red Sea waters.

'Tis the spring of souls today:
Christ hath burst his prison,
and from three days' sleep in death
as a sun hath risen;
all the winter of our sins,
long and dark, is flying
from his light, to whom we give
laud and praise undying.

Now the queen of seasons, bright
with the day of splendor,
with the royal feast of feasts,
comes its joy to render;
comes to glad Jerusalem,
who with true affection
welcomes in unwearied strains
Jesus' resurrection.

Neither might the gates of death,
nor the tomb's dark portal,
nor the watchers, nor the seal

hold thee as a mortal:
but today amidst thine own
thou didst stand, bestowing
that thy peace which evermore
passeth human knowing.

John of Damascus (8th cent.); tr. John Mason Neale (1818-1866), alt.
This selection is in the public domain.

SPIRITUAL COMMUNION

In union, O Lord, with your faithful people at every altar of your Church, where the Holy Eucharist is now being celebrated, we desire to offer to you praise and thanksgiving. We remember your death, Lord Christ; we proclaim your resurrection; we await your coming in glory.

Since we cannot receive you today in the Sacrament of your Body and Blood, we beseech you to come spiritually into our hearts. Cleanse and strengthen us with your grace, Lord Jesus, and let us never be separated from you. May we live in you, and you in us, in this life and in the life to come. Amen.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to pray,

Our Father, in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done on earth as in heaven.
Give us this day our daily bread.
Forgive us our sins, as we forgive those
who sin against us.
Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours
now and forever. Amen.

Padre nuestro que estas en el cielos,
Santificado se tu Nombre,
Venga tu reino,
Hagase tu voluntad,
En la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada dia.
Perdona nuestras ofensas,
como tambien nosotros perdonamos
A los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentacion
y libranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
Ahora por siempre. Amen

Ama namin sumasalangit ka
Sambahin ang Ngalan Mo

Mapasaamin ang kaharian Mo
Sundin ang loob Mo
Dito sa lupa para ng sa langit
Bigyan mo kami ngayon
Nang aming kakanin sa araw -araw
At patawarin mo kami
Sa aming mga sala
Para ng pagpapatawad namin
Sa nagkakasala sa amin
At huwag mo kaming, Ipahintulot sa tukso
At iadya mo kami, Sa lahat ng masama. Amen.

The General Thanksgiving (BCP 836)

Accept, O Lord, our thanks and praise for all that you have done for us. We thank you for the splendor of the whole creation, for the beauty of this world, for the wonder of life, and for the mystery of love. We thank you for the blessing of family and friends, and for the loving care which surrounds us on every side. We thank you for setting us at tasks which demand our best efforts, and for leading us to accomplishments which satisfy and delight us. We thank you also for those disappointments and failures that lead us to acknowledge our dependence on you alone. Above all, we thank you for your Son Jesus Christ; for the truth of his Word and the example of his life; for his steadfast obedience, by which he overcame temptation; for his dying, through which he overcame death; and for his rising to life again, in which we are raised to the life of your kingdom. Grant us the gift of your Spirit, that we may know him and make him known; and through him, at all times and in all places, may give thanks to you in all things. **Amen.**

The Blessing

And may the peace of God, which passes all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord; and the blessing of God Almighty, the Father, + the Son and the Holy Spirit, be with you now and always. **Amen.**

Closing Hymn: E 180 He is Risen

He is risen, he is risen!
Tell it out with joyful voice:
he has burst his three days' prison;
let the whole wide earth rejoice:
death is conquered, we are free,
Christ has won the victory.

Come, ye sad and fearful-hearted,
with glad smile and radiant brow!
Death's long shadows have departed;
Jesus' woes are over now,
and the passion that he bore—
sin and pain can vex no more.

Come, with high and holy hymning,
hail our Lord's triumphant day;
not one darksome cloud is dimming
yonder glorious morning ray,
breaking o'er the purple east,

symbol of our Easter feast.

He is risen, he is risen!
He hath opened heaven's gate:
we are free from sin's dark prison,
risen to a holier state;
and a brighter Easter beam
on our longing eyes shall stream.

Cecil Frances Alexander (1818-1895), alt.
This selection is in the public domain.

The Dismissal

Let us go forth, rejoicing in the power of the Spirit. Alleluia, Alleluia!
Thanks be to God. Alleluia, Alleluia!